



FORMULARIO SOLICITUD REFUGIO DE MONTAÑA FORM - REQUEST FOR MOUNTAIN REFUGE ANDINO CLUB PAMIR

(✎ Utilizar letra legible - Use legible letter)

La facilitación del Refugio de Montaña del CD Andino Club Pamir, es para socios activos, con el V°B° del Directorio vigente y/o del Administrador del Refugio. Todo arriendo y utilización deberá ser cursada mediante el presente "Formulario de solicitud" y ser gestionado de **FORMA PRESENCIAL** en reunión ordinaria (asamblea), y/o en paralelo vía correo institucional: andinoclubpamir@gmail.com.

The facilitation of the Mountain Refuge of the CD Andino Club Pamir, is for active members, with the V° B° of the current Directory and / or of the Refuge Administrator. All leases and utilities must be processed by means of this "Application Form" and be managed in a **SHAREHOLDER FORM** at an ordinary meeting (assembly), and / or in parallel via institutional mail to andinoclubpamir@gmail.com.

ANTECEDENTES OBLIGATORIOS (Mandatory background)

RESPONSABLE _____ (o Encargado)
(Responsible Name and Last Name)

CEDULA DE IDENTIDAD _____
(C.I. Or Passport)

DIRECCION (Vigente) _____
(Home Adresse)

FECHA SOLICITUD
(Application date)

dd	mm	aaaa

TELEFONOS _____ CASA/TRABAJO _____ MOVIL _____
(Telephone numbers) (Home/Work) (Mobile)

CORREO ELECTRONICO (Activo) _____
(Email active)

ANTECEDENTES INSTITUCION (Mandatory background)

REPRESENTANTE LEGAL _____ RUT INSTITUCION _____
(Legal Representative) (Institution RUT)

INSTITUCION LEGAL _____
(Legal Institution)

SOCIO ANFITRION (*) _____
(Host partner)

(*) Socio Anfitrión: Es un Socio Activo del club, asignado por el directorio vigente y/o Administrador del refugio, quien brindara toda la colaboración u orientación respecto a la utilización del refugio de montaña, para casos de arriendos o visitas masivas.

(*) Host Member: Is an Active Member of the club, assigned by the current board and / or Administrator of the refuge, who will provide all the collaboration or guidance regarding the use of the mountain refuge, for cases of leases or massive views.



FORMULARIO SOLICITUD REFUGIO DE MONTAÑA FORM - REQUEST FOR MOUNTAIN REFUGE ANDINO CLUB PAMIR

(✎ Utilizar letra legible - Use legible letter)

TIPO DE ACTIVIDAD (TYPE OF ACTIVITY)

DEPORTIVA
SPORTY

CULTURAL
CULTURAL

EDUCATIVA
EDUCATIONAL

FAMILIAR
FAMILY

SOCIAL
SOCIAL

ESTADIAS (JORNADAS) - Stays (Journeys) **1**

FECHA DE LLEGADA
(Arrival Date)

dd	mm	aaaa

HORA DE LLEGADA
(Check In)

hh	mm

FECHA DE SALIDA
(Departure Date)

dd	mm	aaaa

HORA DE SALIDA
(Check Out)

hh	mm

CLASIFICACIÓN DE VISITAS (Cantidad, perfil, aportes) CLASSIFICATION OF VISITS (Quantity, profile, contributions)

CANT. (Qt)	PERFILES (Profiles)	RANGO DE EDAD (Age Range)	TIPO DE APORTE (Type of input)	APORTE \$ (Input)
	SOCIOS ACTIVOS / HONORARIOS (Active partners / fees)	TODOS (*) (Everybody)	GRATUITO (Gratis)	\$
	MENORES DE EDAD (Under age)	HASTA 12 AÑOS (Up to 12 years)	NIÑOS (Children)	\$
	ADOLESCENTES Teenagers	DESDE 13 A 18 AÑOS From 13 to 18 years	ADULTOS Adults	\$
	ADULTOS Adults	DESDE 19 A 60 AÑOS From 19 to 60 years	ADULTOS Adults	\$
	ADULTOS MAYORES Older adults	DESDE LOS 61 AÑOS Since the 61 years	ADULTOS Adults	\$

(*) Este perfil, no es aplicable para familiares, amigos u otro parentesco directo al Socio(s) Activo(s) / Honorario(s).
(* This profile is not applicable to family, friends or other direct relationship to the Active (s) / Honorary (s) Partner (s).



FORMULARIO

SOLICITUD REFUGIO DE MONTAÑA

FORM - REQUEST FOR MOUNTAIN REFUGE

ANDINO CLUB PAMIR

(✎ Utilizar letra legible - Use legible letter)

Nuestro refugio de montaña se ubica a 96 Kms de Santiago, enclavado al interior de la Cordillera de los Andes, en el Cajón del Maipo, específicamente en el cajón del río volcán y la confluencia de río Morales a 1.860 metros de altitud.

A continuación se especifica un extracto de **"Buenas Practicas y Declaración de Responsabilidad"** para la utilización del Refugio de Montaña del Andino Club Pamir. La presente declaración es parte integral del Formulario de Utilización del Refugio de Montaña.

Our mountain refuge is located 96 Kms from Santiago, located in the interior of the Andes mountain range, in the Cajón del Maipo, specifically in the drainage of the volcano river and the confluence of the Morales river at 1,860 meters of altitude.

Below is an extract of "Good Practices and Declaration of Responsibility" for the use of the Mountain Refuge of Club Andino Club Pamir. This statement is an integral part of the Mountain Shelter Utilization Form.

BUENAS PRÁCTICAS - GOOD PRACTICES

- El refugio deberá ser entregado de igual o mejor manera de cómo fue recibido. (orden y limpieza).
The refuge must be delivered in the same or better way as it was received. (order and cleaning).
- Respetar y cumplir los horarios de entrada y salida definidos en la presente solicitud.
Respect and comply with the entry and exit schedules defined in this application.
- Cuidar sus pertenencias, materiales y equipos personales.
Take care of your personal belongings, materials and equipment.
- Mantener una actitud respetuosa y amable en los espacios comunes (cocina, comedor, habitaciones, etc.)
Maintain a respectful and friendly attitude in common spaces (kitchen, dining room, rooms, etc.)
- Utilizar y mantener correctamente todos los bienes, instalaciones habilitadas y espacios comunes (consumo de energía solar, gas, leña)
Use and maintain correctly all assets, enabled facilities and common spaces (consumption of solar energy, gas, firewood)
- Realizar fuego única y exclusivamente en las áreas habilitadas (quincho ó fogón) del refugio. Las fogatas en áreas verdes (patio) están estrictamente prohibidas.
Perform fire only and exclusively in the authorized areas (barbecue or fire) of the refuge. Bonfires in green areas (patio) are strictly prohibited.
- En temporada invernal, mantener puertas y ventanas cerradas para la conservación el calor de estufas, evitando el sobre consumo de leña.
In winter season, keep doors and windows closed to conserve the heat of stoves, avoiding the over consumption of firewood.
- Al realizar actividades recreativas o deportivas durante su permanencia y fuera del refugio, asegurarse de cerrar correctamente todos accesos al refugio (puertas y ventanas 1er y 2do piso)
When performing recreational or sports activities during your stay and outside the shelter, make sure to properly close all access to the shelter (doors and windows 1st and 2nd floor)



FORMULARIO

SOLICITUD REFUGIO DE MONTAÑA

FORM - REQUEST FOR MOUNTAIN REFUGE

ANDINO CLUB PAMIR

(✎ Utilizar letra legible - Use legible letter)

DECLARACION DE RESPONSABILIDAD (Extracto) STATEMENT OF LIABILITY (Excerpt)

- a) El responsable o encargado, será quien vele por el orden, seguridad y buen comportamiento durante la estadía.
The person in charge will be the one who looks after the order, security and good behavior during the stay
- b) Todos los artículos y enseres que se encuentran en las dependencias y espacios del refugio son exclusivamente de la institución (club).
All articles and equipment found in the premises and spaces of the refuge are exclusively of the institution (club).
- c) En caso de algún daño, perjuicio o siniestro de las instalaciones del refugio (casa, áreas verdes y patio) durante la visita. La indemnización será absoluta responsabilidad del responsable (legal) e institución de la solicitud de utilización del refugio.
In case of any damage, damage or loss of the refuge facilities (house, green areas and patio) during the visit. The indemnification will be the absolute responsibility of the person in charge (legal) and institution of the request of use of the refuge.
- d) El club, no se responsabiliza por la pérdida de artículos personales de cualquier índole durante la visita. Siendo el propietario o visitante responsable de sus pertenencias.
The club is not responsible at all for the loss of personal items of any kind during the visit. Being the owner or visitor responsible for their belongings.
- e) En caso de la suspensión de actividad o visita, se deberá comunicar con un plazo de 48 horas de anticipación al directorio y/o administrador del refugio vía telefónicamente o enviando correo electrónico a andinoclubpamir@gmail.com (*)
In case of suspension of activity or visit, you must communicate with the board and / or administrator of the refuge 48 hours in advance by phone or by sending an email to andinoclubpamir@gmail.com ()*
- f) Una vez aceptada la reserva, el directorio y/o administrador del refugio de Montaña, se pondrá en contacto con el responsable (encargado) para la entrega de llaves de acceso. La devolución de dichas llaves deberá ser entregada con un plazo máximo de 48 horas una vez terminada la actividad (fecha y hora de salida) (*)
Once the reservation is accepted, the board and / or administrator of the Mountain refuge will contact the person in charge (responsible) for the delivery of access keys. The return of these keys must be delivered with a maximum period of 48 hours once the activity is finished (date and time of departure)
- g) Se prohíbe el ingreso de cualquier tipo de mascota doméstica a las dependencias.
The entrance of any type of domestic pet to the dependencies is prohibited.

Firma y Cedula de Identidad
**DIRECTORIO / ADM.
REFUGIO DE MONTAÑA**

Firma y Cedula de Identidad
RESPONSABLE SOLICITUD

(*) La institución se reserva el derecho de volver a facilitar el refugio por el no cumplimiento de los puntos destacados.
(*) The institution reserves the right to re-facilitate the refuge for non-compliance with the highlighted points.